

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1973 Nr. 2

---

---

A. TITEL

*Verdrag betreffende de rechterlijke bevoegdheid en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken, met Protocol en Gemeenschappelijke Verklaring;  
Brussel, 27 september 1968*

B. TEKST

De Nederlandse en de Franse tekst van Verdrag, Protocol en Gemeenschappelijke Verklaring zijn geplaatst in *Trb.* 1969, 101.

D. GOEDKEURING

Artikel 1 van de Rijkswet van 4 mei 1972 (*Stb.* 241; *Publ.bl.* Ned. Antillen 125) luidt:

„Het op 27 september 1968 te Brussel tussen de Staten van de Europese Economische Gemeenschap tot stand gekomen Verdrag betreffende de rechterlijke bevoegdheid en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken, met Protocol, waarvan de Nederlandse en de Franse tekst in *Tractatenblad* 1969, 101 zijn geplaatst, wordt goedgekeurd voor het gehele Koninkrijk.”

Deze Rijkswet is gecontrasigneerd door de Minister van Justitie VAN AGT en de Minister van Buitenlandse Zaken N. SCHMELZER.

Voor de behandeling in de Staten-Generaal zie Bijl. *Hand.* II 1970/71, 1971 - 11 154 (R 775); *Hand.* II 1971/72, blz. 2274; Bijl. *Hand.* I 1971/72, nrs. 105, 105a; *Hand.* I 1971/72, 24ste vergadering van 3 mei 1972.

E. BEKRACHTIGING

In overeenstemming met artikel 61 van het Verdrag hebben de volgende Staten een akte van bekrachtiging nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Raad der Europese Gemeenschappen:

Frankrijk .....	13 april 1970
België .....	16 februari 1971
het Koninkrijk der Nederlanden (voor Nederland) .....	26 juni 1972
Italië .....	10 augustus 1972
de Bondsrepubliek Duitsland <sup>1)</sup> .....	30 oktober 1972
Luxemburg .....	22 november 1972

1) Onder de verklaring dat

„das Übereinkommen mit Wirkung von dem Tag, an dem es für die Bundesrepublik Deutschland in Kraft treten wird, mit der Massgabe auch für das Land Berlin gilt, dass es nicht auf Organisationen oder Personen angewandt wird, die in Artikel 1, Paragraphen 1, 2 und 3 des Gesetzes Nr. 2 der Alliierten Kommandantur bezeichnet werden, es sei denn unter den Bedingungen, die in den Bestimmungen des Gesetzes Nr. 7 über die Gerichtsbarkeit auf den vorbehaltenen Gebieten festgelegt sind.”

en onder de volgende verklaring:

„Nach Massgabe des Artikels IV Absatz 2 des Protokolls zum Übereinkommen vom 27. September 1968 über die gerichtliche Zuständigkeit und die Vollstreckung gerichtlicher Entscheidungen in Zivil- und Handelssachen können zuzustellende Schriftstücke auch von den gerichtlichen Amtspersonen des Staates, in dem sie angefertigt worden sind, unmittelbar den gerichtlichen Amtspersonen des Staates übersandt werden, in dessen Hoheitsgebiet sich die Person befindet, für welche das Schriftstück bestimmt ist.

Die Bundesrepublik Deutschland legt gegen diese Form der Übermittlung und Zustellung von Schriftstücken der gerichtlichen Amtspersonen in ihrem Hoheitsgebiet den in Artikel IV Absatz 2 Satz 1 des vorgenannten Protokolls vorgesehenen Widerspruch ein.”

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van Verdrag en Protocol zullen ingevolge artikel 61, juncto artikel 65, van het Verdrag op 1 februari 1973 in werking treden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zullen Verdrag en Protocol voorshands alleen voor Nederland gelden.

## J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1969, 101.

Voor het op 15 november 1965 te 's-Gravenhage tot stand gekomen Verdrag inzake de betekening en de kennisgeving in het buitenland van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken in burgerlijke en handelszaken zie ook *Trb.* 1971, 63.

Voor het op 28 juni 1919 te Versailles tot stand gekomen Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1972, 83.

Voor het op 5 mei 1949 te Londen tot stand gekomen Statuut van de Raad van Europa zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1972, 170.

Voor het op 3 februari 1958 te 's-Gravenhage tot stand gekomen Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Goothertogdom Luxemburg tot instelling van de Benelux Economische Unie zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1972, 123.

Voor het op 15 april 1958 te 's-Gravenhage tot stand gekomen Verdrag nopens de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen over onderhoudsverplichtingen jegens kinderen zie ook *Trb.* 1971, 60.

Voor het op 20 juni 1956 te New York tot stand gekomen Verdrag inzake het verhaal in het buitenland van uitkeringen tot onderhoud zie ook *Trb.* 1970, 31.

Voor het op 1 maart 1954 te 's-Gravenhage voor ondertekening opengestelde Verdrag betreffende de burgerlijke rechtsvordering zie ook *Trb.* 1971, 58.

Voor de op 17 oktober 1868 tot stand gekomen Herziane Rijnvaartakte van Mannheim vergelijk ook *Trb.* 1970, 69.

Voor het op 5 oktober 1961 te 's-Gravenhage voor ondertekening opengestelde Verdrag tot afschaffing van het vereiste van legalisatie voor buitenlandse openbare akten zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1971, 61.

Voor het op 29 februari 1968 te Brussel tot stand gekomen Verdrag betreffende de onderlinge erkenning van vennootschappen en rechtspersonen zie ook *Trb.* 1969, 204.

Voor het op 19 mei 1956 te Genève tot stand gekomen Verdrag betreffende de overeenkomst tot internationaal vervoer van goederen over de weg (CMR) zie ook *Trb.* 1969, 205.

In overeenstemming met artikel 60, tweede lid, van de Grondwet is het onderhavige Verdrag bij brieven van 8 augustus 1969 (Bijl. *Hand.* II 1968/69 - 10 234, nr. 1) medegedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal.

In het in rubriek J van *Trb.* 1969, 101 afgedrukte rapport over het onderhavige Verdrag dient men

op blz. 61, tweede alinea, negende regel, in plaats van „in” te lezen „is”;

op blz. 91, onder a, vierde alinea, vijfde regel, in plaats van „vordering” te lezen „rechtsvordering”;

op blz. 93, laatste alinea, eerste en tweede regel, in plaats van „Nederlands” te lezen „Belgisch”;

op blz. 95, tweede alinea, zesde en zevende regel, in plaats van „de rechter van het land van herkomst” te lezen „de betrokken rechter”;

op blz. 98, onder artikel 7, laatste alinea, derde regel, in plaats van „blijkt afhangen” te lezen „blijken af te hangen”;

op blz. 141, voetnoot, in plaats van „1855” te lezen „1899”.

In *Stb.* 240 is geplaatst de Wet van 4 mei 1972, houdende uitvoering van het onderhavige Verdrag.

Uitgegeven de *twaaftde* januari 1973.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

W. K. N. SCHMELZER.